

УДК 37

DOI: 10.34670/AR.2019.44.4.061

**Межкультурная коммуникация в международных студенческих коллектива****Шаренкова Людмила Анатольевна**

Кандидат биологических наук, доцент,  
Доцент,  
Северный государственный медицинский университет  
163002, Российская Федерация, Архангельск, Троицкий проспект д. 51;  
e-mail: ludmila.voyz@yandex.ru

**Мищенко Ирина Викторовна**

Кандидат педагогических наук,  
Доцент,  
Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова  
163002, Российская Федерация, Архангельск, наб. Северной Двины, д. 17;  
e-mail: i.mischenko2011@yandex.ru

**Голубина Ольга Александровна**

Кандидат педагогических наук,  
Доцент,  
Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова  
163002, Российская Федерация, Архангельск, наб. Северной Двины, д. 17;  
e-mail: o.golubina@narfu

**Аношина Татьяна Васильевна**

Кандидат педагогических наук,  
Доцент,  
Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова  
163002, Российская Федерация, Архангельск, наб. Северной Двины, д. 17;  
e-mail: tupik-3@yandex.ru

**Аннотация**

В нашей стране накоплен большой опыт обучения иностранных студентов. Исследования по этой проблеме имеют несомненную научную значимость, также рассматриваются проблемы международного образовательного сотрудничества. В статье рассматривается вопрос об отношении русских студентов к иностранным студентам в условиях интернационализации современного российского образования и формирования межкультурной толерантности в условиях современной образовательной среды. А также

вопросы, связанные с адаптацией иностранных студентов к обучению на Европейском Севере и их отношением к русским студентам. Выявлены адаптационные трудности иностранных студентов к учёбе на Европейском Севере. Определено, что в условиях интернационализации российского образования совместное обучение с иностранными студентами открывает большие возможности для межкультурного диалога и взаимообогащения культур.

#### **Для цитирования в научных исследованиях**

Шаренкова Л.А., Мищенко И.В., Голубина О.А., Аношина Т.В. Межкультурная коммуникация в международных студенческих коллектива // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 4А. С. 510-517. DOI: 10.34670/AR.2019.44.4.061

#### **Ключевые слова**

Русские студенты, иностранные студенты, адаптация, менталитет, коммуникация, традиции, толерантность.

## **Введение**

Межкультурная коммуникация включает в себя понятие «культуры» и «коммуникации». «Культура» трактуется как общая для социума система ценностных ориентаций, стереотипов сознания и поведения, форм общения людей, которые передаются от поколения к поколению. «Коммуникация» — это социально обусловленный процесс передачи и восприятия информации как в межличностном, так и в массовом общении, при помощи различных вербальных и невербальных коммуникативных средств [Бориснёв, 2003].

Сегодня в жизни человечества большую роль играет активное взаимодействие различных стран, народов и культур, поэтому межкультурные коммуникации становятся необходимым и повседневным атрибутом жизни современного человека [Садохин, 2008].

С одной стороны, российское общество представляет собой конгломерат, в котором взаимодействуют представители разных социальных групп, многих этносов и религий. С другой стороны, общемировые процессы глобализации расширяют межкультурные контакты и ускоряют межкультурную коммуникацию. Это выдвигает на первый план проблему толерантного отношения к многообразию культур современного общества, готовности человека к межкультурной коммуникации [Ширкова, 2015].

В настоящее время всё больше университетов приобретает интернациональный характер, создавая условия и приглашая на учёбу студентов из других стран.

В связи с этим, становится актуальным вопрос формирования и развития межкультурной компетентности личности, основы которой закладываются, в том числе, и системой образования. Одной из основных черт современной образовательной среды является многокультурность, формирование представлений о разнообразии культур и народов, толерантного отношения к ним, способности к межкультурному взаимодействию.

В этом отношении именно студенчество наиболее активно вовлечено в межкультурные контакты. Этому способствует система международного студенческого обмена, совместные научные проекты и конференции, привлечение студентов из других стран к обучению в российских вузах. Студенческая молодежь представляет собой особую социальную группу, для

которой характерна активная жизненная позиция, специфические социально-психологические особенности и система ценностей, а так же насыщенность и интенсивность общения. Совместное обучение открывает перспективы для межкультурного диалога и взаимообогащения культур, но при этом может вызывать коммуникативные трудности, а при определенных обстоятельствах приводить к конфликтам. Именно поэтому для данной группы так важна межкультурная компетентность, готовность к межкультурной коммуникации и делает актуальным исследование проблематики межкультурных коммуникаций в студенческой среде. [2,3,6,7]

**Цель исследования** – оценить межкультурное взаимодействие в отношениях русских и иностранных студентов в условиях интернационализации современного российского образования и формирования межкультурной толерантности в условиях современной образовательной среды.

**Методика и организация исследования.** С помощью разработанного опросника проведен социологический опрос русских и иностранных студентов, в котором приняли участие студенты II – IV курсов СГМУ, всего 531 человек, из них российские студенты – 361 человек и иностранные студенты – 170. [Меркулова, 2011].

Анкета состояла из 6 вопросов для русских студентов, таких как:

- Ваше отношение к иностранным студентам (доброжелательное, нейтральное, негативное, затрудняюсь ответить);
- есть ли среди Ваших знакомых иностранные студенты (да, нет);
- если «да», то Вы общаетесь (по учёбе, как друзья, спорт, культурные мероприятия и фестивали, другие мероприятия);
- ощущаете ли Вы разницу в менталитете при общении (да, нет, затрудняюсь ответить);
- языковая компетентность иностранных студентов (не знают языка, разговаривают с трудом, хорошо говорят на бытовом уровне, свободно владеют русским языком);
- отношение иностранных студентов к русским студентам по Вашему мнению (доброжелательное, нейтральное, негативное, затрудняюсь ответить).

Для иностранных студентов анкета состояла из 7 вопросов:

- как Вы узнали об СГМУ (интернет, от знакомых, учились или учатся родственники или друзья, другим образом);
- есть ли среди Ваших знакомых русские студенты (да, нет);
- если «да», то Вы общаетесь (по учёбе, как друзья, спорт, культурные мероприятия и фестивали, другие мероприятия);
- ощущаете ли Вы разницу в менталитете при общении (да, нет, затрудняюсь ответить);
- отношение русских студентов к иностранным студентам по Вашему мнению (доброжелательное, нейтральное, негативное, затрудняюсь ответить);
- были ли трудности при адаптации к учёбе на Европейском Севере (да, нет, затрудняюсь ответить);
- если «да», то в большей степени (коммуникативные – другое общение между сверстниками, другие культурные традиции, языковой барьер; погодные условия; пищевые различия, другой режим питания; связанные со здоровьем – частые простудные заболевания, головные боли, обострение других заболеваний).

## Результаты исследования и их обсуждение

В Северном Арктическом государственном университете, Северном Государственном Медицинском Университете (СГМУ) г. Архангельска ведется подготовка иностранных студентов на международном факультете врача общей практики (МФ ВОП). Всего в СГМУ обучается около одной тысячи иностранных студентов, но больше всего обучается студентов из Индии.

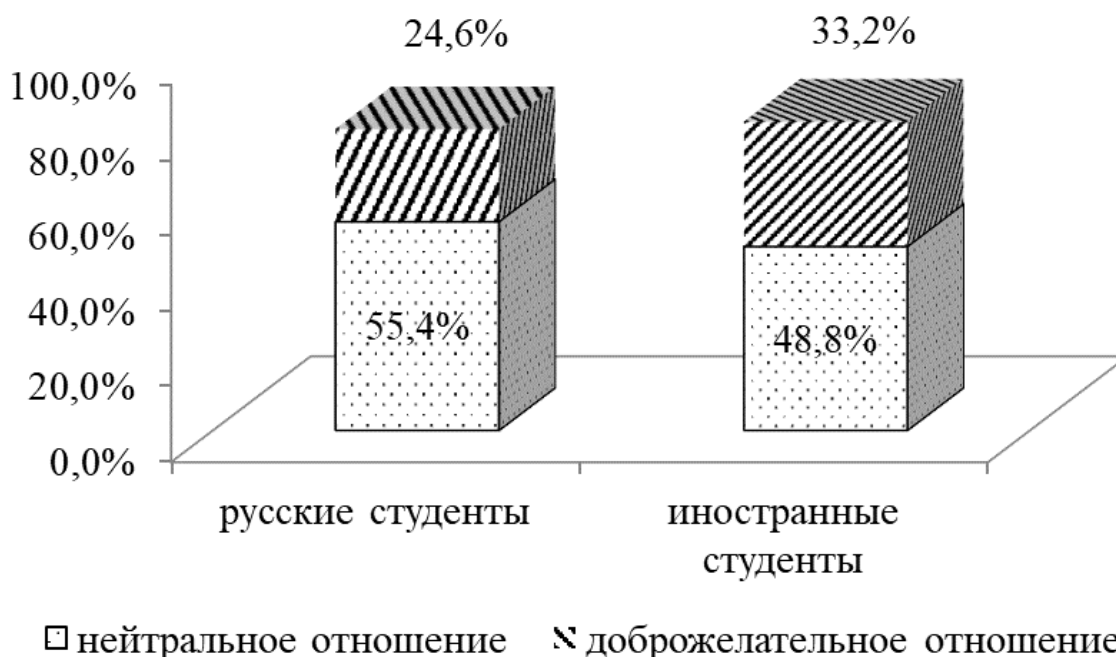
Определяя свое отношение к иностранным студентам, большинство опрошенных русских студентов определяло его как нейтральное 55,4 %, доброжелательное 24,6 % и 20 % – как негативное. Надо заметить, что пол опрошенных, курс обучения и направление подготовки не оказывают существенного влияния на данное отношение. Примерно половина опрошенных имеет знакомых среди иностранных студентов - 45,7 %. Из них 75,8 % ответили, что общаются как друзья, 13,3 % - по спорту и 10,9% - это по учёбе, фестивали, конкурсы, культурные и другие мероприятия. Разницу в менталитете при общении ощущают 50,1 %, 25,5 % не замечают разницы в менталитете при общении и 24,4% затруднились ответить. На вопрос о языковой компетентности иностранных студентов ответили: хорошо разговаривают на бытовом уровне – 15,2 %, 8,3 % свободно владеют русским языком, а 76,5 % иностранных студентов не знают языка или разговаривают с трудом. Что, безусловно, затрудняет общение между иностранными и русскими студентами. И на вопрос «отношение иностранных студентов к русским студентам, по Вашему мнению» ответили: 48,8 % как нейтральное, 33,2 % - доброжелательное, 7,5 % - негативное, 10,5 % затруднились ответить. Среди анкетированных, в окружении которых есть знакомые иностранные студенты, не испытывают негативное отношение к ним, тогда как среди тех, у кого нет знакомых иностранных студентов, отмечают нейтральное или же отрицательное отношение к ним.

На вопрос «как вы узнали об СГМУ» иностранные студенты ответили, что об СГМУ узнали от родственников или друзей, которые учились или учатся в СГМУ – 41,2 %, от знакомых – 27,6 %, через интернет – 24,1 %. Высокий процент – 68,8 % обучающихся в СГМУ узнали об университете от родственников, друзей или знакомых, что может указывать на достаточно высокий рейтинг СГМУ среди иностранных студентов и положительные отзывы о нём. Среди русских студентов имеют знакомых 45,3 % опрошенных иностранных студентов. Из них ответили, что общаются как друзья 49,4 %, по спорту - 24,6 % и 26 % общаются по учёбе, фестивали, конкурсы, культурные и другие мероприятия. Разницу в менталитете при общении отметили 29,4 %, не замечают 32,9 %, затруднились ответить 37,7 %. На вопрос «отношение русских студентов к иностранным студентам по Вашему мнению» ответили: доброжелательное 30,6 %, нейтральное 42,9 %, негативное 7,6 % и затруднились ответить 18,8 %.

Интересно отметить, что процент знакомых у русских среди иностранных студентов и у иностранных студентов среди русских практически совпадает – 45,7 % и 45,3 % соответственно. Из них ответили, что «общаются как друзья» русские студенты – 75,8 %, а иностранные студенты – 49,4 %. Это может указывать, что понятие и восприятие «друга» у русских и иностранных студентов разное.

Надо заметить, что процент негативного отношения иностранных студентов к русским студентам, по мнению русских студентов, и процент негативного отношения русских студентов к иностранным студентам, по мнению иностранных студентов, практически совпадает – 7,5 % и 7,6 % соответственно. Кроме того, надо отметить, что отношение русских студентов к

иностранным студентам 55,4 % как нейтральное и доброжелательное 24,6 %. А отношение иностранных студентов к русским студентам 48,8 % как нейтральное и 33,2 % доброжелательное отношение. Таким образом, 80 % русских студентов и 82 % иностранных студентов имеют доброжелательное и нейтральное отношение друг к другу (рис.1).



**Рисунок 1 - Отношение русских и иностранных обучающихся друг к другу**

При адаптации к учёбе на Европейском Севере 57,6 % опрошенных испытывали трудности. 35,9 % ответили, что не испытывали каких либо трудностей и 6,5 % затруднились ответить. Среди тех, кто испытывал трудности при адаптации к учёбе на Европейском Севере, в большей степени для себя отметили: 25,9 % - погодные условия (низкие температуры, гололедица, сильные холодные ветра, мало солнца); 21,8 % - коммуникативные (языковой барьер, другие культурные традиции); 21,2 % - пищевые различия, другой режим питания; 8,2 % - проблемы связанные со здоровьем и 18,8 % ответили, что все выше перечисленные трудности в комплексе влияли на их адаптацию (рис.2).

### Заключение

Проведенное исследование показало, что студенты СГМУ демонстрируют положительное отношение к иностранным студентам, и, не смотря на определенные коммуникативные трудности и различия в менталитете, готовы и открыты для общения с ними, как и иностранные студенты готовы к общению с русскими студентами. Сами студенты считают лучшим условием для быстрой адаптации – это атмосфера « доброго дома», где каждый может «найти себя».

На адаптацию к учёбе на Европейском Севере наибольшее влияние, по результатам опрошенных студентов, оказывают климатические (погодные) условия, а также коммуникативные трудности и пищевые различия.



**Рисунок 2 - Процентное соотношение трудностей при адаптации иностранных обучающихся к учёбе на Европейском Севере**

Таким образом, университетская образовательная среда способствует межкультурному диалогу и взаимообогащению культур, а также межкультурной толерантности. Проявления межкультурной толерантности могут быть различными, но всегда включают в себя терпимое коммуникативное поведение в различных многонациональных сообществах.

### Библиография

1. Бориснёв С. В. Социология коммуникации: Учеб. пособие для вузов. — Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. — С 14-15.
2. Леонтьева Э.О., Чайченко Н.А. Проблемы межкультурной коммуникации в международных студенческих коллективах // Регионалистика. – 2016. – Т. 3. – № 3. – С. 24–37.
3. Муха В.Н., Тучина О.Р. Межкультурная коммуникация как фактор формирования толерантности в студенческой среде // Экспериментальные и теоретические исследования в современной науке: сб. ст. по матер. X междунар. науч.-практ. конф. № 1(10). – Новосибирск: СибАК, 2018. – С. 86-91.
4. Меркулова Л.П. Компетенция межкультурного общения студенческой молодёжи: монография. – Самара: Изд-во СГАУ, 2011. – С.169- 186.
5. Садохин, А.П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации (Опыт системного анализа) / А.П. Садохин // Общественные науки и современность. 2008. №3. С. 156-166.
6. Стернин И.А. Толерантность и коммуникация // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности. – М.: Олма-Пресс, 2005. – С.324 -354.
7. Фрик, Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации. Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013. – 100 с
8. Ширкова Н.Н. Специфика межкультурной коммуникации иностранных студентов в системе высшего образования // Современная педагогика. 2015. № 12 [Электронный ресурс]. URL:

<http://pedagogika.snauka.ru/2015/12/5152>

9. Kin Ch. Tips for International Students' Success and Adjustment/Kin Cheung // ISEJ –International Student Experience Journal. – 2014. – Vol. 2(1). – P. 345–349.

## **Intercultural communication in international student groups**

**Lyudmila A. Sharenkova**

PhD in Biology, Associate Professor,  
Northern state medical University  
163002, 51 Troitskiy prospect, Arkhangelsk, Russian Federation;  
e-mail: ludmila.voyz@yandex.ru

**Irina V. Mishchenko**

PhD in Pedagogy, Associate Professor,  
Northern (Arctic) Federal University named after M. V. Lomonosov  
163002, 17, Severnaya Dvina emb., Arkhangelsk, Russian Federation;  
e-mail: i.mischenko2011@yandex.ru

**Ol'ga A. Golubina**

PhD in Pedagogy, Associate Professor,  
Northern (Arctic) Federal University named after M. V. Lomonosov  
163002, 17, Severnaya Dvina emb., Arkhangelsk, Russian Federation;  
e-mail: o.golubina@narfu

**Tat'yana V. Anoshina**

PhD in Pedagogy, Associate Professor,  
Northern (Arctic) Federal University named after M. V. Lomonosov  
163002, 17, Severnaya Dvina emb., Arkhangelsk, Russian Federation;  
e-mail: tupik-3@yandex.ru

### **Abstract**

Our country has accumulated a lot of experience in teaching foreign students. Research on this problem is of undoubted scientific importance, as well as the problems of international educational cooperation. The article deals with the question of the attitude of Russian students to foreign students in the context of the internationalization of modern Russian education and the formation of intercultural tolerance in the modern educational environment. As well as questions related to the adaptation of foreign students to study in the European North and their attitude towards Russian students. The adaptation difficulties of foreign students to study in the European North are revealed. It was determined that in the conditions of internationalization of Russian education, co-education with foreign students opens up great opportunities for intercultural dialogue and mutual enrichment of cultures.

**For citation**

Sharenkova L.A., Mishchenko I.V., Golubina O.A., Anoshina T.V. (2019) Mezhdunarodnaya kommunikatsiya v mezhdunarodnykh studencheskikh kollektivakh [Intercultural communication in international student groups]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9 (4A), pp. 510-517. DOI: 10.34670/AR.2019.44.4.061

**Keywords**

Russian students, foreign students, adaptation, mentality, communication, traditions, tolerance.

**References**

1. Beresnev S. V. (2003) Sociology of communication: Textbook. the manual for high schools. - Moscow: UNITY-DANA, pp. 14-15.
2. Leont'eva E. A., Chaychenko, N. (2016) And. Problems of intercultural communication in international student groups regional studies. T. 3. - No. 3. Pp. 24-37.
3. Mukha V. N., Tuchina O. R. (2018) Intercultural communication as a factor in the formation of tolerance in the student environment. Experimental and theoretical studies in modern science: sat. X international. science.- pract. Conf. No. 1 (10). - Novosibirsk: Sibak, Pp. 86-91.
4. Merkulova L. p. (2011) Competence of intercultural communication of students: monograph. - Samara: publishing house SGAU, Pp. 169-186.
5. Sadokhin, A. P. (2008) Intercultural competence and competence in modern communication (experience of system analysis) / A. p. Sadokhin Social Sciences and modernity. No. 3. Pp. 156-166.
6. Sternin I. A. (2005) Tolerance and communication Philosophical and linguo-cultural problems of tolerance. - Moscow: OLMA-Press, Pp. 324 -354.
7. Frick, T. B. (2013) Fundamentals of intercultural communication theory. Tomsk: Publishing house of Tomsk Polytechnic University, 100 p
8. Shirkova N. N. (2015) Specificity of intercultural communication of foreign students in the system of higher education Modern pedagogy. No. 12 [Electronic resource]. URL: <http://pedagogika.snauka.ru/2015/12/5152>
9. Kin Ch. T(2014) ips for International Students' Success and Adjustment/Kin Cheung // ISEJ –International Student Experience Journal. Vol. 2(1). - P. 345-349.